成博情緣

第三期

JUL 2016



國立成功大學博物館
NCKU National Cheng Kung University Museum

台南高等工業学校校歌

作詞：西田正一　　作曲：一条真三郎

はるけき緑野　後甲の地	廣闊綠野、後甲之地
いしずえ堅き　まなびやに	基礎堅固的校園
つどう健児は　三百名	集結了健兒三百名
四つの綱領　身にしめて	浸潤於四大綱領
おしえかしこみ　技をねり	遵從教誨、勤練技能
智徳をみがき　身をきたふ	磨鍊智德、鍛鍊身體
熱帯圏下　フローラの	熱帶圈下鳳凰花
生命の火は　もえもえて	生命之火燃燒著
真紅の花と　咲き出づる	伴隨火紅之花同時開放
われらが　高工若人の	我們高工年輕人的
魂　の火は　もえもえて	靈魂之火燃燒著
高き理想の　花と咲く	開出崇高理想之花
吾等が見つむるフラスコに	我們凝視著的試管
結晶するは　国の富	結晶出國家之富
吾等が打ちふるハンマーに	我們敲打的鐵鎚
文明の利器　あれ出づる	打造出文明利器
吾等が入るる　スイッチに	我們按下的開關
明るくせんず　新日本	點亮了新日本



封面故事

2016 年 5 月 13 日成博志工成長營於故宮南院留影。

目錄

吳奕芳	從成博到薩馬拉航太博物館	1
張乃彰	樂於分享的志工張浚欽先生	2
呂貴美	讓資料建構更完美的解說	3
廖克健	再現青春頌	4
周明輝	它智慧，我聰明	5
陳麗卿	嬉春遊	6
蔡文瑛	我的日本自由行	7
徐敬堯	綠色魔法學校的魔力	8

編輯團隊

發行人：陳政宏｜編輯顧問：吳奕芳
總編：陳俊禮｜主編：張乃彰｜執行編輯：王寶琴｜編輯小組：胡台玲、許美香
美術編輯：蘇筱彤｜行政：黃勝裕｜標題題字：陳世憲｜印刷：苑美印刷坊
發行單位：國立成功大學博物館｜地址：70101 臺南市東區大學路 1 號成功校區
電話：06-2757575#63020 ｜網址：http://museum.ncku.edu.tw
創刊日期：2015 年 8 月｜出刊日期：2016 年 7 月（第三期）

館際合作

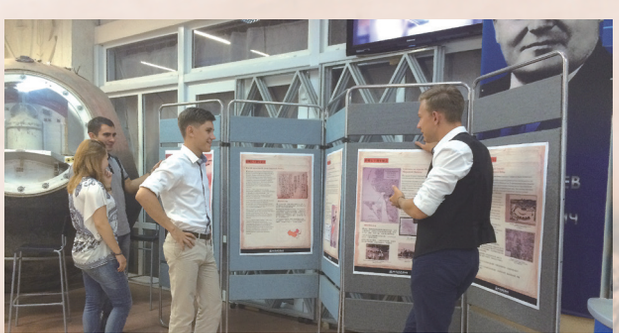
從成博到薩馬拉航太博物館
—簡述兩館合作展覽

文　吳奕芳／推廣組組長

2014 年博物館舉辦的「價值與抉擇—2014 大學暨交通博物館國際講座」國際研討會邀請了來自俄羅斯的薩馬拉國立航太大學博物館館長 Nadezhda Bogdanova（娜杰日達・波格丹諾娃）女士發表專題演講，介紹俄羅斯航太發展與薩馬拉航太大學在俄羅斯航空教育所扮演的角色與重要性。會後在褚前館長的努力下，成博順利與俄羅斯航太博物館簽訂雙方協議，這次的國際研討會促成了成大博物館與薩馬拉航太博物館之後的合作機緣。

2014 年適逢二戰結束 70 週年，雙方博物館皆有舉辦相關特展的計畫，因此興起共同合作辦展的想法。由於兩校距離遙遠，實物展出的方式勢必耗費大量人力與經費，所以如何利用最小的資金，達到最大的效果，就成為這次聯展的首要目標。





薩馬拉國立航太大學由於地理位置上與哈薩克較為接近（蘇聯於哈薩克設有貝科奴太空發射場），因此自蘇聯時期開始，薩馬拉航太成為俄羅斯航空發展的重點學校，據說當年尤里・加加林自太空返回地球時的第一站，就是秘密送至薩馬拉，之後才前往莫斯科公開露面，接受隆重的表揚。

由薩馬拉國立航太大學與成功大學博物館的合作計畫規劃分為「軍・工×學＝戰 3 —台俄大學交流展」與「終戰 70 週年紀念—台俄大學交流展」兩個主題，分別在成大博物館與薩馬拉航太博物館展出。

「軍・工×學＝戰 3 —台俄大學交流展」，於 2015 年 11 月 12 日成博正式開展。此次的展出為成博與薩馬拉國立航太大學博物館的首次合作，由對方提供資料與照片，成博張幸真助理研究員規劃策展。藉由「戰爭」v.s.「高等工業教育」說明，成大與薩馬拉國立航太大學的工程教育在二戰期間所扮演的角色以及蘇聯時期學校的航太發展。2015 年成博在薩馬拉國立航太大學展出「終戰 70 週年紀念—台俄大學交流展」，其內容主要敘述台灣與台南高工（日治時期名稱）在二戰時期所遭受的災難，包括許多當時珍貴的老照片。

雖然兩間博物館這兩次的展覽規模不大，卻是開啟了日後雙方合作的重要里程碑，冀望不久的未來，兩館能夠再度合作、交流。

我們這一家

樂於分享的志工
—專訪張浚欽先生



文　張乃彰／典藏組志工

我都喜歡稱呼他「張先生」，一開始時是因為客氣，後來就很深刻地感受到他博學多聞、才藝出眾的特質，日文漢字裏「先生」是老師的意思，我覺得張先生就像我的大老師一樣，每次和他談話總有如沐春風的感覺，他總是不吝分享他所知的一切。在決定這次刊物的人物介紹主角為張先生之後，我馬上和他連絡，他也立刻爽快允諾會面。夏日午後，陽光遍灑，奇美咖啡館，兩杯熱咖啡，一場收穫滿滿的專訪……。

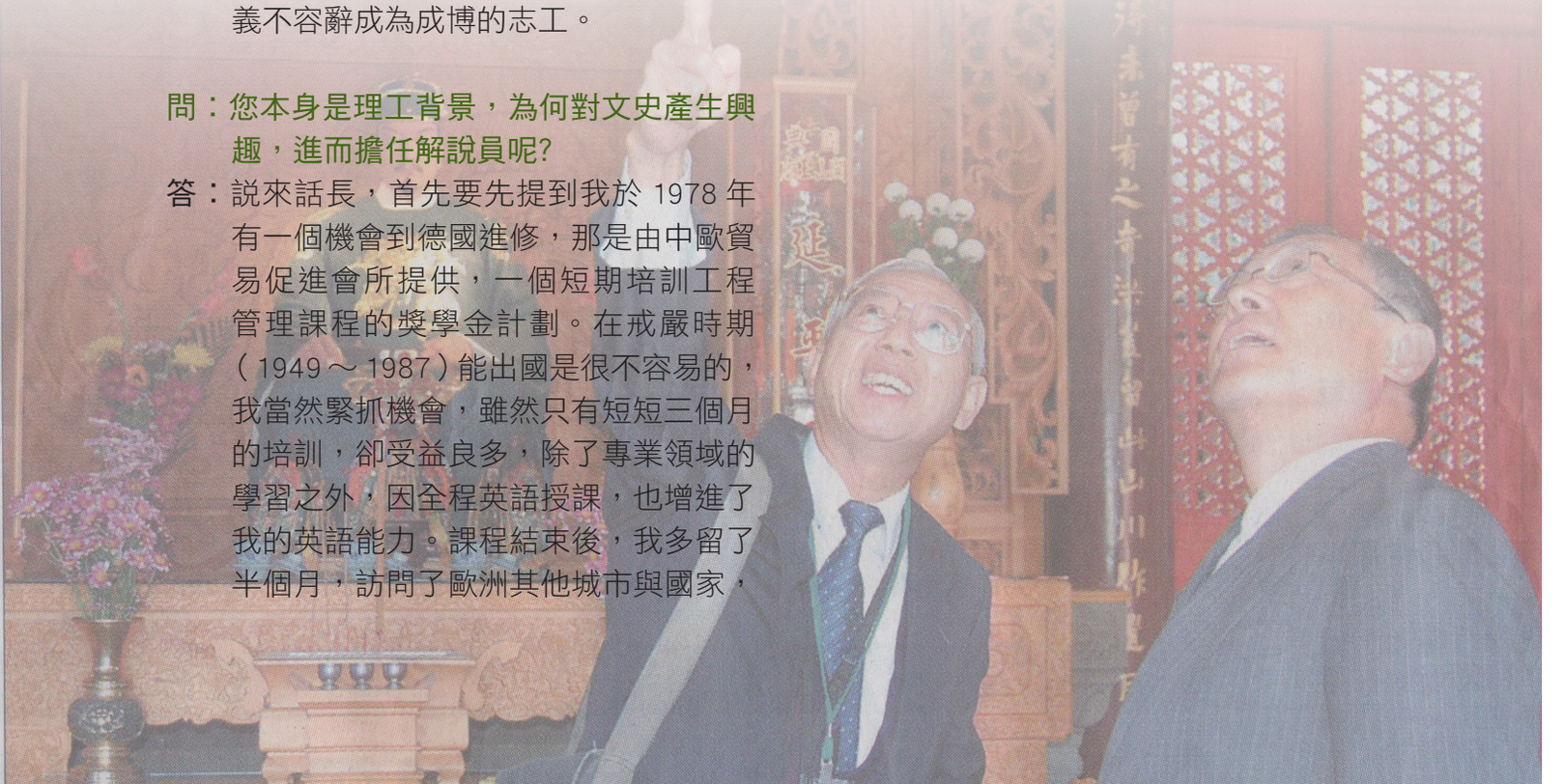
問：您何時開始擔任成博志工？契機為何？

答：我從籌備時期就來到成博了，但一開始的培訓並未參加，因為我是被邀請來擔任「天工四響」展示的示範導覽講師。當時我已是台南市政府文化局的外語解說員，成大博物館成立時，因我是1968 年畢業自化工系，對母校有濃厚的情感，希望盡一份校友的心意，當然義不容辭成為成博的志工。

問：您本身是理工背景，為何對文史產生興趣，進而擔任解說員呢?

答：說來話長，首先要先提到我於 1978 年有一個機會到德國進修，那是由中歐貿易促進會所提供，一個短期培訓工程管理課程的獎學金計劃。在戒嚴時期（1949～1987）能出國是很不容易的，我當然緊抓機會，雖然只有短短三個月的培訓，卻受益良多，除了專業領域的學習之外，因全程英語授課，也增進了我的英語能力。課程結束後，我多留了半個月，訪問了歐洲其他城市與國家，從阿姆斯特丹到倫敦、巴黎、蘇黎世、雅典等地。每到一個新的城市，我一定先去拜訪當地的博物館，因為博物館是最容易認識這個國家的窗口，在博物館裏我們可以了解當地的人文與歷史。也藉此機會認識許多當地的人，大家常常會反問我，台灣是什麼樣子呢？台灣的歷史文化又如何呢？慚愧的是，身為台灣人卻不了解自己的文化，出國以後才知道自己對台灣的認識真是太貧乏了。台南是台灣的文化首都，也是我的故鄉，我從認識古蹟開始，學習到歷史、文化，進而關心環境與生態。另一方面，多方位的語言學習，也成為我在外語解說上的一大助力。

（張先生可以駕馭的語言包括英語、日語、台語、客語，少部分德語與廣東話，在許添財市長時期，堪稱全方位的解說員，曾導覽過各國參訪外賓、甚至外國總理、還有幾位諾貝爾獎得主。）



解說示範

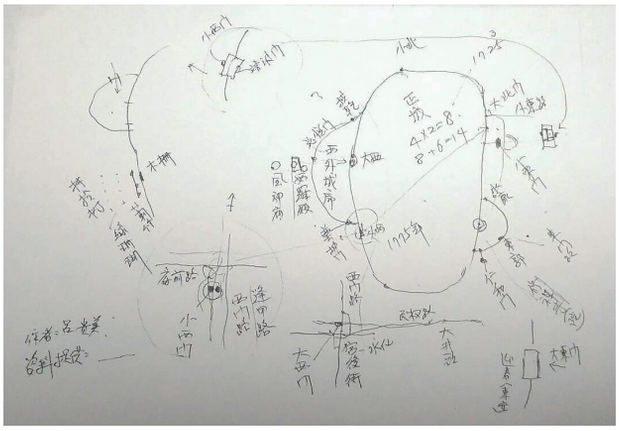
讓資料建構更完美的解說
—以王英傑老師解說示範

文　呂貴美／週三分隊志工

王英傑老師學理工出身，無論做任何事情總是習慣條理分明，尤其擅長抓切入點，因此他的解說顯得與眾不同。此次，王英傑老師不藏私的以小西門城樓為例，將精采的個人資料全文分享給志工朋友，藉此和大家交流。

首先他以Ａ段說明小西門在台南府城築城歷史演變中的來龍去脈、角色及地位。接著進入Ｂ段，詳述本次主題小西門，讓觀眾更進一步了解小西門的所在地、演變及其特殊性。

王英傑老師建議可以透過網路搜尋、圖書館及書店等管道收集資料，並將收集來的資料融會貫通後，再歸納、研究得出屬於自己可運用的新內容。我們從附文中真可見到所有的資料被有條有理、清晰簡潔的陳述出來。這是一份王英傑老師讓資料建構更完美解說的證明。



圖為王英傑老師解說資料手稿，圖文並茂呈現縝密的思維

A. 台南府城築城記

1. 木柵城時期：雍正 3 年 (1723) ～雍正 11 年 (1733)
2. 築城時期：雍正 11 年～乾隆 53 年（1788）
   a. 莿竹：雍正 11 年（1733）
   b. 磚石城門：
      ①. 乾隆元年（1735）建 15 座窩鋪
      ②. 乾隆 24 年（1759）莿竹外加綠珊瑚（有毒）
      ③. 乾隆 40 年（1775）蔣元樞（1）補莿竹、（2）林投樹、（3）小西門
3. 三合土時期：乾隆 53 年 (1788) ～明治 33 年 (1900)
   a. 林爽文事件：
      ①. 乾隆 51 ～ 53 年 (1786 ～ 1788) → 1 年 4 個月
      ②. 乾隆 53 ～ 56 年 (1788 ～ 1791) → 土城
      ③. 道光 3 年 (1823)：改建西外城郭，於嘉慶 10 年 (1805)；三郊→蔡牽，木柵
      西外城：拱乾、兌悅、巽坤門，道光 15 年 (1835)
      東外城：仁和、東郭、永康門，道光 16 年 (1836)
   b. 補修築
      ①. 同治 6 年 (1867)6 月和 8 月暴風雨→城郭倒塌
      ②. 同治 13 年 (1874) 沈葆楨修 (1874.09.05 ～ 1875.01.22)
   c. 毀棄與拆除：
      市區改正（都市計畫）(1911)：明治 33 年 (1900)，台南停車場（台南車站），現存城門：大東門、大南門、兌悅門、小西門，現存城垣：小東門、大南門。
   d. 別稱：
      ①. 大東門／迎春（東安），大南門／寧南，大西門／鎮海，大北門／拱辰
      ②. 小東門／鎮東（雍正 3 年 1725），小南門／鎮南（雍正 3 年 1725），小北門／鎮北（雍正 3 年 1725），小西門／靖波（乾隆 40 年 1775）。

B. 小西門遺址：靖波門，乾隆 40 年 (1775)，三級古蹟

1. 舊址：西門路一段 747 巷口（小西腳青草茶），民國 59 年 (1970) 逢甲路拓寬→成大光復校區。
2. 說明：
   a. 蔣元樞所建，乾隆 40 年 (1775)，原稱清水門。乾隆 53 年 (1788)，改建土城時，改稱靖波門。民國 59 年 (1970) 逢甲路拓寬→成大光復校區。
   b. 城門樓：歇山單簷式，門內有告示牌《不許兵役勒索》石牌。
   c. 14 座城門樓中最晚修築的城門。

研習回應

再現青春頌



文　廖克健／週二分隊志工

2016 年 3 月 21 日參加了成博舉辦的講座「後甲原青春頌與自癒發聲健康法」，此次邀請來自大阪的聲樂表演家李浩麗老師。據聞原本博物館當初因台南高等工業學校時期的校歌錄音帶損毀了，前任館長褚晴暉老師特別聘請李老師重新演唱錄製，因此目前只要到本館二樓『成功的基礎』展間參觀時，就會聽到她美妙的歌聲迴盪在成博的空間。李老師出生於日本，小時候隨家人回台，高中時期又再度赴日，進入大阪音樂大學學習，畢業後一直從事音樂表演的相關工作。許多從台灣返日的日本人或從日本回台的台灣人，常因懷舊情愫特別請李老師編歌、教學或演唱早期的日本歌曲。

李老師當天的演講除了分享當時錄製校歌的始末之外，還以演唱家的角度來重新詮釋校歌的內容。原本留存的樂譜及歌詞並沒有明確標出發音，日文歌曲在歌唱時的發音因為要配合音韻，與閱讀時的發音有所不同，她費了很多功夫查資料，並訪問多位台南高等工業學校時期的學長，才決定最後的演唱版本。並在 80 週年校慶晚會當中重新發表演唱。她也帶領全體學員一起高歌，共同回味高工時期學生們的青春頌。此外，她也透過學習腹式發聲法，教導大家正確地發聲與練習的方法，在深呼吸後自然發聲，不僅能調節自律神經也有提高免疫能力的好處。多開口唱歌對促進身體健康很有幫助呢！

此次講座博物館也申請了通識教育講座課程認證。課堂上我好奇地詢問身後醫學系、物理系的學生們，才知道為了要拿到通識教育的學分，學生們在四年內至少要參與 18 場演講。但令人驚訝的是，許多學生竟然是第一次來博物館，更不用說聽過成大前身的台南高等工業學校時期的校歌了。而我當初為了照顧孫子從高雄鳳山隨緣進入成博擔任志工，卻因此有機會更進一步了解成大及台南的文史，經由多元學習後，藉導覽時與參觀民眾分享所學，常感快樂歡喜。



研習感言

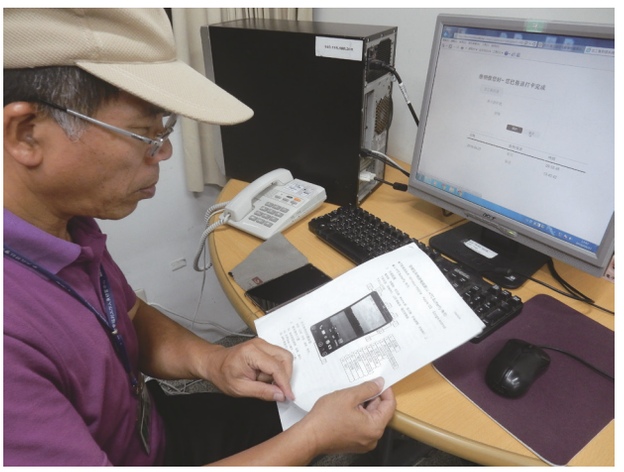
它智慧，我聰明
—談資訊素養研習課程

文　周明輝／週三分隊志工

日前大隊長陳俊禮先生很貼心地為我們這些銀髮族志工開了「智慧型手機課程綱要」兩堂課，課後個人著實開竅了不少，獲益良多，但意猶未盡，引頸期盼陳隊長再次開與 3C 產品有關的課程，以嘉惠銀髮族的志工們。

說實在的，從職場退下來，部分原因也是對電腦的不熟悉，只好白天當快樂的志工，晚上洗手作羹湯，權充家庭煮夫。原本要過著閒雲野鶴，無所罣礙的日子，但仔細一想，人不可能離群索居，與世隔絕，智慧型手機的運用更是人與人之間交流的最佳利器。

接觸智慧型手機僅逾數月，對其中的應用程式尚一知半解，有些甚至一無所知。接收女兒的手機品牌為「SONY XPERIA Z2」，拿到手時，攝影功能完全失效，所謂的 App、QR Code 等，對我來說，它們是啥碗糕？電腦的普及，無法置喙，網路的世界無遠弗屆。現在竟然發展到雲端，可謂雲深



不知處，對有如電腦白癡的我，真的遙不可及，無法捉摸！

不知道是誰發明了 Line 的應用軟體，它使得資訊的傳遞更迅速，上窮碧落下黃泉，上自天文，下至地理，暢通無阻。網路最近流傳的話，個人心有同感，茲摘錄如下：

1. 拜讀了太多的人生警句，突然發現不知怎麼活。
2. 瞭解了太多的養生之道，突然發現不知怎麼吃。
3. 欣賞了太多的攝影美圖，發現不知怎麼拍照。
4. 看到了太多很好的地方，感覺這一生就白活。
5. 知道了太多所謂潛規則，發現自己是被規則。

人活著不易啊，靜下心來想想，還是按照自己的步調，自然、簡單就是幸福！Line……只能 Line，不能全信，各位看倌，以為然否？！





嬉春遊

—記 2016 年志工成長營

文　陳麗卿／週六分隊志工

此次志工成長營感謝博物館勝裕與大隊長、活動組的費心安排。5 月 13 日上午七點在博物館門口集合，夥伴們都很興奮，七點不到在博物館門口聚集，熱絡寒喧。茲介紹這次活動行程如下：

第一站：嘉義縣梅山鄉橫山屏休閒社區賞金針花

嘉義梅山鄉真的有一片金針花就在五月開花，這裡的金針花不像花束是一整片，不過不必開長途的車到台東六十石山（金針花是八月開花）。這裡種植的品種為平地金針（台東六號）也稱熱帶金針，花期於 4 ～ 6 月，很可惜因為氣候關係，當天沒有欣賞到滿山黃澄澄的金針花海。

這片金針花是因梅山鄉玉虛宮有筆約 2 公頃的山坡地廟產閒置多年；廟方決定開發成為休閒公園，並栽種櫻花樹、桂花、茶花、杜鵑花等，一年四季都有不同的花卉，金針花季可持續到 6 月中旬，共 12 萬株。

金針花又名萱草或忘憂草。因花蕾和花蕊帶有檸檬色，亦稱檸檬萱草。花語是：「忘憂和喜悅。」萱草象徵孩子對母親的親情，詩曰：「誰言寸草心、報得三春暉」。

第二站：竹崎天空走廊

眼前滿是綠意的森林，一條白色的曲線走廊，就這樣不斷朝著森林深處蜿蜒，緩慢的往上爬升，走起來不會覺得很喘，能夠輕易的漫遊在森林，整趟走下來，真的好舒服開心，真喜歡這裡的大自然環境。查詢了一下建造步道的故事，才知道在建造的過程中，沒有砍任何一棵樹木，真的要對工程設計單位拍手致敬了。

午餐（嘉義噴水雞肉飯）

吃飯囉～嘉義有名的噴水火雞肉飯，這裡的用餐環境和食物很乾淨，看起來和吃起來都很舒服。

第三站：國立故宮博物院南部院區

國立故宮博物院南部院區在 2015 年底開幕，故宮南院的設立主要為解決台北故宮展覽空間不足，故宮南院整體面積達 70 公頃，除了博物館本體外，尚有 13.3 公頃的大型人工湖，南院以現代建築工法呈現傳統中國書法的濃墨、飛白、渲染三種經典筆法，創造三個流線型建築組合而成，因南院展覽主軸定位為亞洲藝術文化博物館，亦運用龍、象、馬等意象，象徵中華、印度與波斯三種文明交流，帶領參觀者重新認識亞洲，園內設施命名延續台北故宮傳統，例如長 142 公尺的故宮景館橋就命名為至美橋，至美橋下為至善湖、北面人工湖則為至德湖，黑色實量體表現「濃墨」，不透光的設計為主要的展覽廳與典藏空間。

沿著大理石階梯向上進入實體展間，刷卡進入後就不能再拍照。展覽中讓我印象最深刻的是伊斯蘭玉器特展，以台灣較不熟悉的伊斯蘭文化為主題策展，精美華麗的玉器相當有看頭。

試營運期間各項準備尚未完備，尤其是館內清潔度、園區植栽整理都還要再加強，但相信這座台灣第一大博物館分院、全球第七大博物館的營運能力會讓南院漸入佳境的！

自我成長

我的日本自由行

文　蔡文瑛／週二分隊志工

大約六年前我開始一個人到日本自由行，在這之前，跟團去日本玩也不過三次而已。剛開始只是去東京找朋友，之後再到東京去便待了將近兩個月，順便也念了五週的短期語言學校。

回國後（剛好也是五年前開始到成博當志工的時間點），便開始規劃未來的日本周遊計畫，首先要先學會運用日本大眾運輸交通工具，其中以鐵道最為便利實用，於是到台南社大上了一年日本鐵道的課程，同時利用每年寒暑假做為期兩週的實踐旅程，從北海道、東北、關東、北陸、關西、中國（山陰山陽）、四國、九州以至沖繩，大致上把整個日本都遊歷了一番。

要說印象最深的旅程，便是第一次到北海道的釧路（くしろ），為了見識蒸汽火車中的天王巨星，一年中只有在冬季登場約一個月的「冬之濕原號」。初見到如此雄壯威武的火車頭，在雪地中一身純黑，汽笛鳴聲響亮，濃煙噴衝天際，著迷中一邊猛拍下他的英姿，一邊望著他緩緩駛離，這才驚覺忘了上車！還好，後來總算搭上末班區間車回到旅館，不然就要向當地的 110 求救了，真是刺激驚豔的一回！

北海道除了一般觀光客常去的函館、札幌、小樽、富良野等地之外，還有其他有特色的地點，如冬天在網走（あばしり）搭流冰船到知床斜里（しれとこしゃり），可以看到鄂霍次克海漂浮的流冰；如 JR 的最東端東根室站（ひがしねむろ）和最北端稚內站（わっかない）。

東北有許多美景，首推奧之細道，鐵道以陸羽東、西線為代表；青森的奧入瀨溪流（おいらせけいりゅう），景色也是極美。關東茨城縣的水戶（みと）有日本三大名園之一的「偕樂園」，園內梅花品種既多且優，每年的梅祭約在 2/20 - 3/31 舉辦。（其他兩座名園分別是，金澤的兼六園和岡山的後樂園。）

京都大概是日本最耐人尋味的都市，至少我是這麼認為。遑論景點之多，單是隨便走進一條巷弄，就常常看到可列入古蹟的民宅。名古屋孕育了三位統一日本的重要人物：織田信長、豐臣秀吉、德川家康。

四國和九州在古代就是四個國和九個國，明治維新實行了廢藩置縣，再經過幾次府縣統合後，才成為目前的行政區域。沖繩縣也是在明治 12 年由琉球藩改稱而成的。（限於篇幅，僅做小小介紹，有機會再詳談）

自由行的樂趣在於自己做旅程的主人，照自己的心意走是最舒服的，即便每天走好幾公里路，即便吃住不管星級，對我而言，像當地人一般生活，搭電車地鐵巴士，上超市買日用食品，偶爾「贅沢（ぜいたく，奢侈）」一下，就覺得很享受了。



志工分享

綠色魔法學校的魔力



文　徐敬堯／週六分隊志工

一走進成功大學力行校區，就會被迎面而來的建築物所吸引：正面是日治紅樓式質樸古典的建築，常有即將締結連理的佳偶來拍攝婚紗；右手邊建築物特殊的造型和新穎的外觀，同樣也是令人眼睛一亮，這正是綠建築的活教材—綠色魔法學校。

在綠色魔法學校當志工是我的志工生涯初體驗，雖然接受了志工專業及一般課程訓練，但真要站在參訪民眾面前實際導覽，總是有那麼點擔心，就如同在駕訓班學會了開車，也考取了駕照，但要實際開車上路也心懷忐忑，還好透過觀摩幾次資深導覽員的導覽，例如呂貴美前隊長、林炎坤前隊長和吳震東副隊長等，都讓我受益良多。經過自我逐步練習再加上熱情，終於也敢開始承接導覽服務。

最近歐美正受到大雨泛濫成災，法國羅浮宮博物館的展館也一度被迫暫停，將展品移往高處防患水災。而亞洲因聖嬰現象陷入高溫缺雨的窘境，日本北海道卻下起六月雪，當極端氣候、地球暖化問題離每個人愈來愈近，各地氣候變得愈來愈難以預測，已經到了無法置身事外的困境。成功大學綠色魔法學校關懷環保議題，從開幕至今五年多來，一直都吸引許多民眾來訪，提供了綠建築和環保教育的示範基地。

因為本身還是上班族，只能利用週六值班或導覽，但只要有機會承接導覽服務，就算走得汗流浹背、說得口乾舌燥，但心中還是甘之如飴，因為只要來訪的民眾透過參訪或導覽對綠建築有所認識，而能增進環保的觀念和責任，就覺得這次的導覽是具有意義的；五年多來到訪訪客來自各行各業、國內國外都有，年齡層分佈也廣，期待具影響力和決策力的訪客能更促進綠建築的推廣，而國家未來主人翁也能對於環保的關懷在小小心中萌芽。

綠色魔法學校運行五年多來，因實用的設計概念及優異的節能表現，獲獎連連，實至名歸，稱為世界最綠的建築也不為過，雖然運行以來仍不免有些小瑕疵，例如：屋頂野生花園的滴灌系統不穩定、智慧型能源管理系統的偵測器故障等，但透過修正設計和引進更適用的監控管理系統，讓綠色魔法學校運行得更順暢，持續為降低排碳做出努力，能在綠色魔法學校導覽服務本人與有榮焉。

文末藉此感謝《成博情緣》執行編輯寶琴的邀稿，並向週六分隊長麗卿、導覽伙伴們及台達電的導覽志工群的相互支援一併誌謝。











2016 第二季志工活動

04/22 導覽認證考核
05/13 志工成長營
06/03 貝殼展、教職員收藏展開幕
06/06 教職員研究蒐藏特展研習
06/25 志工大會





成博情緣

本刊物以季刊發行，長期邀稿（600~800 字），附照片（檔案 3MB 以上），內容輕鬆活潑為佳。編輯群有裁決刊登及修改權力，每季截稿日後之稿件，延至下期刊登。
投稿信箱：nckumeditor@gmail.com

國立成功大學博物館
National Cheng Kung University Museum

70101 臺南市東區大學路1號成功校區
週二至週日上午10:00至下午5:00
（每週一及春節休館）

線上導覽預約：http://museum.ncku.edu.tw/files/87-1025-560.php
網站：http://museum.ncku.edu.tw ｜ 聯絡電話：06-2757575 #63020 ｜ Email：em63020@email.ncku.edu.tw